普門

# 我從西藏來

喬因・聰巴　原著
沙千夢・黃心嶽　譯

## (七)死亡、責任、和一個啓示

這是一個非常動人的聚會，因爲大家都知道，衆人都屬於佛法這個大家庭，所以大家都是一家人。在整個授課過程中，亞富卡馬都在緊密的觀察我，因爲我被安置在幾位再世土古的旁邊，而我的年齡却最輕，他怕我會有比較輕率的舉動，因爲年齡越輕，越容易犯錯誤。

有一位很和藹的尼泊爾僧人，他曾經到過印度，見到過摩登的機械發明，他看見我年輕，便送給我一個難得的玩具——一輛他自製的機械小車子。

依着傳統習慣，授課儀式之一是：選出一位特別優秀的弟子，由這位弟子，把寶貴的學術傳下去。

康德魯給了我這個榮譽。

我被命正式登位，康德魯把他的僧袍，放在我的身上，又遞給我儀式用的他的鈴杵、雷電玉節、和很多別的象徵式的儀式物品，還有他的書本。

我覺得很害羞，因爲這裏有很多比我博學的喇嘛，他們應該比我更適合獲得這個榮譽。但亞富卡馬和我的僧人們，却很替我歡喜。

儀式完畢後，康德魯叫我加入根布剛沙所教授的課程，他自己則每兩個星期教導我學習靜坐一次。

根布剛沙的課室，可以容納一百多位學生。它位於一條河邊，距離康德魯住所有四哩，每一位學生有他自己的小臥室，可以用來溫習和睡覺，在我們每人的小臥室裏放有爐子，除有宴會之外，我們都要自己養食。廚房工人供給我們燃料、水和茶塊。如果供給的燃料不足夠，我們便要自己去收集木材。

早餐在早上五時前便吃完，鐘聲跟着會響起來，告訴我們應該開始溫習。二個小時以後，鐘聲再響，那是我們要上教導課程了。

授課以前，學生可以詢問前一天課程裏不明白的問題。這以後，學生們的名字都被寫在紙條上，放入一個大碗中，由老師抽出一張紙條，要這位學生大聲讀出上一次曾經教過的經文，既要表達出經文的含義，還要另加自己的評語。然後，講解經文的課程才正式開始。

講解經文之後，是分組學習研究，我們的教師有時會參加分組研究，有時也會在我的小臥室，獨自教我。

我開始學習彌勒(Maitreya)所寫的「超凡的智慧」，這篇「超凡的智慧」，在大乘佛教中是非常重要的。(我在修曼寺已經研究過小乘佛教的基本學說。)

教授課程的老師包括根布剛沙，他也是課程的領導人。其他還有另外五位老師，和更多的助教老師。一位名叫積高的年長僧人，專門管理學生學習時的態度表現。

西清在十六世紀的時候成立，它是屬於西藏最早的佛教學派拿英馬學派。西清的成名，在於傳授高深的佛學和嚴格的修行訓練。當我在西清學習的時候，寺院裏有八位再世喇嘛，兩位方丈，和五百多位僧人。

寺院的面積，幾乎佔了整個山谷，主要的集會堂在寺院的中央。寺院的牆和天花板都畫滿和刻滿圖畫，圖畫的內容是表達西藏佛教歷史上的種種事蹟。寺院裏有很多設有佛壇的大廳，其中一個佛壇大廳，包括有一間藏書豐富的圖書館。

另一間佛壇大廳裏，畫有八大菩薩。另外還有智慧守護佛曼殊師利的佛像，佛像上鍍着厚厚的金，裝飾着很多珍貴的寶石；在它的旁邊，是令辛加美多芝的雕像，他是拿英馬學派中的一位創始人，這個雕像用神聖的草藥和陶土混製而成；它是一件很罕有很遠古的藝術品。

整個寺院裏充滿着生氣。

寺院給我的最深印象是安靜與和平，因爲寺院的僧人們，都生活在很嚴格的訓練中，同時他們都很愉快。寺院裏的鼓和其他樂器的聲調很柔和；僧人們不准大聲說話，在靜坐的時候要坐得完全不動。那些負責舉行儀式的僧人，要把儀式的每一舉一動，都做得十全十美，他們唱經的時候是不參看經文的，經文完全熟記在心裏。西清寺院的佛教儀式比其他學派的儀式稍微不同，但我覺得他們十全十美的儀式，帶着很高的威嚴。

西清有兩位方丈——土古南正仁波切，和土古加尤沙仁波切。土古南正仁波切的精神修養很高，他對世事的處理也同樣靈敏，他給我很多的教導。他的樣子非常特出，蓄着很多很厚的鬚，在西藏人中很不尋常。

土古加尤沙仁波切，是聰巴土古第十世的一位老師轉生，他是位很特出的聖人，寫作的天分很高，他的個子細小，對所有的人都非常友善，他的住所就好像我們的第二家庭一樣。

光陰很快，不知不覺，我已經十四歲大了。我對自己的學習工作，感到很滿意，非常愉快。我盼望夏天早日來臨，可以有多些清閒的時間，和我的老師在一起。

夏天來了，我住在樹林附近的一間隱居所裏，可以步行到樹林，獨自在那裏和平的靜坐。雖然小孩子很自然的喜歡爬樹，但我的老師指導我要控制這種衝動；我在那裏很快樂，對我自己選擇的道路，感到非常滿意。

在夏日假期的最後一天，當我在樹林裏踱步默想，一面欣賞自然界的美麗的時候，天上忽然雷電大作，這種突然而來的轉變，像在象徵我將要面臨的一切。

當我回到隱居所時，一位從修曼寺來到的僧人告訴我，攝政方丈第二喇嘛剛去世，問我可不可能回修曼寺當高級喇嘛的職位。亞富卡馬本來就因爲他一個人擔起護衛我的責任，非常緊張，他覺得我學習工作太過繁忙，怕我會精神崩潰，所以他借着這件事情，就主張我早日返回修曼寺。他甚至不去請教康德魯，就要我啟程回去。

康德魯獲知這個消息，非常不快，但因爲亞富卡馬決定得那麼堅決，他不想多和他爭辯，就同意了讓我回去修曼寺。

康德魯對我說：「你已經接受了很多教導；你現在已經可以自己練習，也可以教導他人，但往後你一定要再回來，完成你未完成的學業。」

西清寺院替我開了一個送別會，由兩位方丈及幾位年長喇嘛主持。

第二天，我來到康德魯面前道別，他告訴我雖然我一定要走，但他昨晚得到一個夢，夢中見到半個月亮在昇上天空；而衆人却在說：「這是一個滿月。」康德魯對我解釋這個夢說：「這個夢，表示你是月亮，但仍還不是一個滿月，因爲你的學習，還未完成。」

他給了我更多關於靜坐的忠告，然後與我道別。我答應他一定會回來，很痛心的離開了這個美好的地方。

（十四）

慈濟文化中心 應邀公佈 陳慧劍居士著述(編譯)一覽表

| 編號 | 書名 | 版次 | 出版處所 | 文體 | 初版時間 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 弘一大師傳 | 十版 | 台北市三民書局 | 傳記 | 民國54.年 |
| 2 | 當代佛門人物 | 再版 | 台北市三民書局 | 傳記 | 民國73.年 |
| 3 | 寒山子研究 | 五版 | 台北市三民書局 | 論著 | 民國73.年 |
| 4 | 水晶夜 | 三版 | 台北市三民書局 | 散文 | 民國58.年 |
| 5 | 通靈寶玉 | 初版 | 台北市桂冠圖書公司 | 散文 | 民國65.年 |
| 6 | 天網 | 初版 | 健康書局（絕版） | 散文 | 民國46.年 |
| 7 | 心靈的畫師 | 三版 | 台北市佛光書局 | 小說 | 民國50.年 |
| 8 | 入聲字箋論 | 初版 | 自印 | 論著 | 民國66.年 |
| 9 | 孽海花魂 | 初版 | 自印（絕版） | 散文 | 民國55.年 |
| 10 | 英雄寂寞 | 初版 | 自印（待再版） | 散文 | 民國72.年 |
| 11 | 慧葉箋 | 初版 | 台北市慈濟文化中心 | 序跋 | 民國76.年 |
| 12 | 法句譬喻經今譯 | 初版 | 台北市靈山講堂 | 譯述 | 民國73.年 |
| 13 | 無量義經今譯 | 初版 | 台北市慈濟文化中心 | 譯述 | 民國77.年 |
| 14 | 虛雲和尚年譜 | 再版 | 台北市天華出版公司 | 校對整訂理 | 民國70.年 |
| 15 | 靜坐三昧集 | 四版 | 台北市天華出版公司 | 編集 | 民國68.年 |
| 16 | 弘一大師音樂遺集 | 初版 | 台北市天華出版公司 | 編選 | 民國67.年 |

慈濟文化中心 七十六年秋季 佛學專題演講通告

| 演講人 | 時間 | 題目 |
|---|---|---|
| 陳慧劍居士 | 十一月十一日・週三 下午7:00～9:00 | 神秘經驗在佛法上的地位 |
| 淨耀法師 | 十一月十八日・週三 下午7:00～9:00 | 怎樣做一個標準的佛教徒 |
| 宏印法師 | 十一月廿五日・週三 下午7:00～9:00 | 怎樣讀「印度之佛教」 |
| 普獻法師 | 十二月二日・週三 下午7:00～9:00 | 美洲行 |
| 顏宗養居士 | 十二月九日・週三 下午7:00～9:00 | 由無常走向安樂 |
| 胡茵夢居士 | 十二月十六日・週三 下午7:00～9:00 | 題未定 |
| 蕭武桐居士 | 十二月廿三日・週三 下午7:00～9:00 | 人生的資糧 |

附記

一、以上各書，凡註有「書局」者，可在各該書局購買，自印者作者自有，絕版者，目前市面已無書。

二、作者除上述「著、譯、編」各書外，尚有整理、斷句、校正之佛書尚多，不及備載。

徵請助印 ※ 改造命運的原理與方法 ※ 怎樣學靜坐

沙千夢、黃心嶽合譯由卡芙蓮・麥當奴女士所著的「怎樣學靜坐」一書，從靜坐前的準備，對初學者的忠告到進一步的各種靜坐方法，都有明白的解說。出書萬本，今已索閱一空，許多向隅者浩歎無緣一讀，好書要與大衆分享，請大家一起來助印此書，讓更多人得到純正佛法靜坐的利益。

陳柏達教授之著「改造命運的原理與方法」，該書經本中心重新設計排版後，以嶄新的面貌問世，甫經推出，即索贈一空，轉眼已無存書。茲爲急需再版，敬請道侶量力隨喜，以結勝緣，以法布施，功德無涯！

地址：台北市長安東路二段50號六樓

來款請郵撥一〇七八二五四五—慈濟道侶雜誌社

慈濟文化 七十七年 雙月印書簡介表 敬請隨緣助印

### 一、無量義經今譯　陳慧劍譯註

所謂「無量義」，乃無量無數事物之理，即「一切法」之義。此經與「妙法蓮華經」、「觀普賢菩薩行法經」同爲「法華三部」之一，爲法華之綱目，不讀此經，則無以見法華眞旨。在中國佛界，先後有花蓮慈濟功德會長證嚴法師及中華佛學研究所長聖嚴法師宣講此經。

陳慧劍居士特參閱多種史料，爲該經做出詳細而流暢易解的註釋，並將經文譯爲現代口語，期使大家在文字最無隔礙的情況下，深入瞭解該經。本書是「化繁爲簡的佛心要旨」，爲道侶所必備。（七十七年二月出書）

### 二、般若心經彙解　于凌波著

三藏十二部中，字數最少卻流傳最廣、影響最大者，非「般若心經」莫屬。于凌波居士，以其學佛數十年的心得體驗，著成此書。從「般若波羅蜜多」的解題到「四大」、「五蘊」、「諸法空相」、「十二處」、「十八界」、「十二緣起」、「四聖諦」、「八正道」、「六度萬行」，以至於「究竟涅槃」，都分章詳述。讀者可以在輕鬆的閱讀中，得到正確、深入且系統井然的佛法觀念。（七十七年四月出書）

### 三、佛陀的故事　印順導師原著

本書爲佛學泰斗印順導師專爲兒童及青少年所作的「佛學課本」，以淺顯通透的語句敍述佛教故事及佛法義理，在每一專題課目後，附有練習的問題，可以加深印象並提供進一步的思考。

爲增加該書的趣味性、可讀性，每一單元都特別配以數幀彩色插圖，綫條優美、設色鮮艷。不只小孩喜歡，就是大人看了也會愛不釋手，是一本老少咸宜的「佛學入門書」。（七十七年六月出書）

### 四、慈濟精美課誦　慈濟文化編印

自清代玉琳國師摘錄「禪門日誦」，列爲早晚二課，後世佛子多數延用。但版本不一，屢傳屢刻，且前後錯謬或刪減省略，造成持誦者的不便與困擾。

今特將課誦中前後省略處，一一加以補齊，並以電腦照相打字重新排版，務使節拍正確、板眼清楚，俾持誦者知所依從。分三十二開平裝及四十八開秀麗型兩種版本，製作嚴謹、印刷精美，爲坊間一再傳印翻版者所不能及。值得大家珍藏、持誦。（七十七年八月出書）

### 五、弘一大師格言別錄 演講集　弘一大師講錄

弘一大師以名士之身走入佛門，卒竟中興南山律宗。其平生經歷與緇門崇行，感人、攝人之深，歷時數十載，始終未嘗稍減。

本書收錄弘一大師於民國三十年前後，在閩南一帶的弘法演講。透過文句，一代宗師的高風亮節，依稀如在眼前。另有大師輯錄之古代祖師格言，是道侶們日常生活的待人處事及學佛歷程中修心養性的最佳圭臬。（七十七年十月出書）

### 六、我從西藏來　喬因、聰巴　原著　沙千夢、黃心嶽　譯

本書係轉世喇嘛喬因・聰巴在西藏學佛的詳細經歷，對西藏佛教「師弟相傳」的傳統特色，有生動而深刻的描述。

閱讀該書，能讓我們清楚瞭解一位「轉世喇嘛」的人生經歷，更能讓我們深入認識西藏佛教的傳統特色。由此點看來，這本書是非常珍貴的；同時，這還是一本典型的佛教高僧自傳，他的喜怒哀樂、修行歷程，都值得讀者細細思量，一再玩味。（七十七年十二月出書）

助印者請郵撥帳號：1078254～5 慈濟道侶雜誌社

台北市長安東路二段五十號六樓 慈濟文化服務中心。

TUCHI PUBLISHING